

莲花居士物语

②

今天也不工作

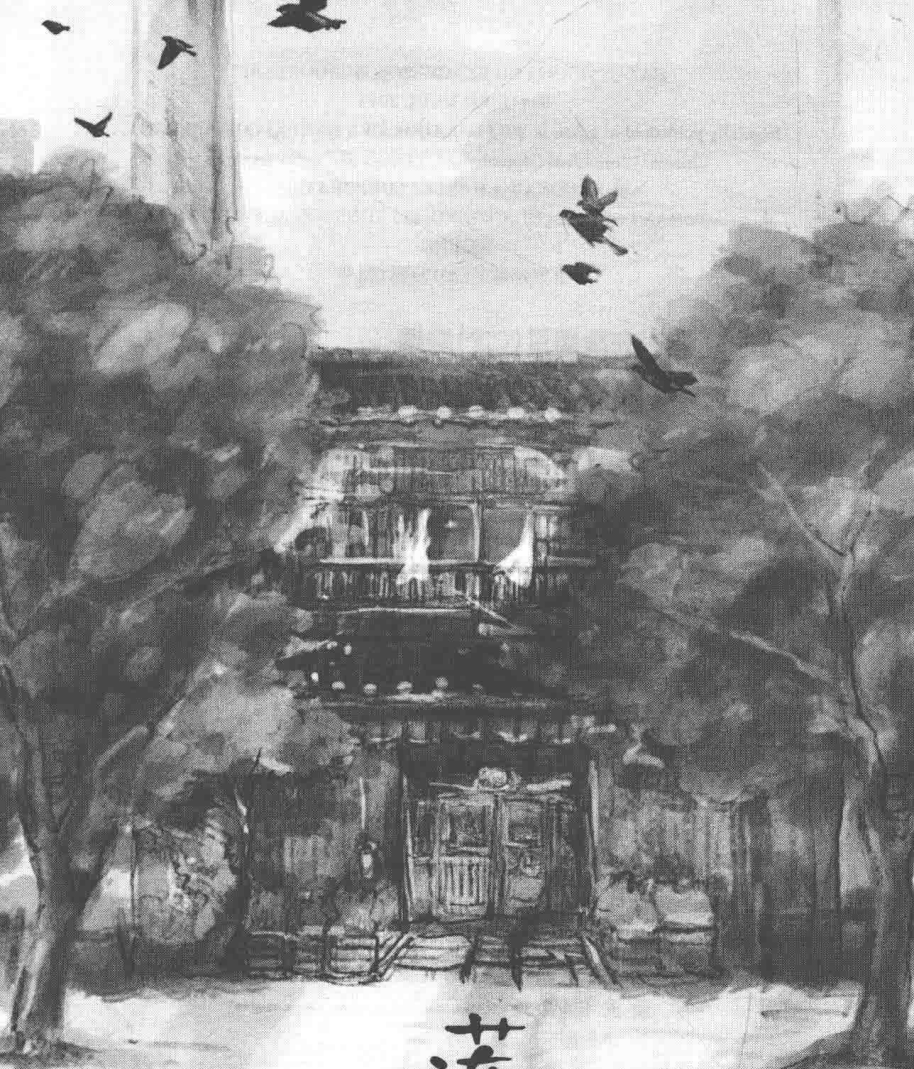
世事纷扰，一切交给老天做主。

有些事情，需要安静下来，
才能看见。

重庆出版集团 重庆出版社

〔日〕
群阳子 著
林骊如 译





莲花居士物语②

今天也不工作

林緋如 译

「目」群阳子 著



HATARAKANAI NO RENGENSOU MONOGATARI

© YOUKO MURE 2013

Originally published in Japan in 2013 by KADOKAWA HARUKI CORPORATION,
Chinese (Simplified Character only) translation rights arranged
with KADOKAWA HARUKI CORPORATION,
through TOHAN CORPORATION, TOKYO, and YOUNG BOOK AGENCY, CHINA,
BEIJING.

版贸核渝字(2017)第128号

图书在版编目(CIP)数据

莲花庄物语2:今天也不工作/(日)群阳子著;
林群如译. —重庆:重庆出版社, 2017.10

ISBN 978-7-229-12401-4

I. ①莲… II. ①群… ②林… III. ①长篇小
说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第144530号

莲花庄物语2:今天也不工作

LIANHUAZHUANG WUYU 2: JINTIAN YE BU GONGZUO

[日]群阳子 著 林群如 译

责任编辑:钟丽娟

责任校对:刘小燕

装帧设计:刘沂鑫 彭禹瑞 黄瑞怡



重庆出版集团

重庆出版社

出版

重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮政编码:400061 <http://www.cqph.com>

重庆出版社艺术设计有限公司制版

重庆市国丰印务有限责任公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话:023-61520646

全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/32 印张:6.25 字数:100千

2017年10月第1版 2017年10月第1次印刷

ISBN 978-7-229-12401-4

定价:30.00元

如有印装质量问题,请向本集团图书发行有限公司调换:023-61520678

版权所有 侵权必究

四十八岁的京子依然住在莲花庄，尚无搬到其他地方的打算，更没有积极寻找搬家地点。虽然“靠着存款过活”听来好像有巨额的积蓄，实际上每个月只有十万日元的生活费，每天都如履薄冰。然而，京子却过得很开心。虽说开心，但也并不是像住在天堂一样快活，毕竟到了梅雨季节，会有霉菌和鼻涕虫出没；每逢夏天，会被一群蚊子袭击。明明待在家里，却像露宿在野外，充满了荒野求生的气息。

不过，管理莲花庄、亲切的房屋中介公司大叔，居然请人来装纱窗！还顺便装了窗型冷气。有了冷气，再炎热的夏天也撑得过了。对此，京子满怀感激。虽然拆下古意盎然的木制窗户，削减了几分莲花庄的怀古趣味，但新换的窗框不是银色，而是深咖啡色，淡化了铝制品特有的现代感。以前每到雨天，木头窗框吸收了水汽，窗户会变得很难打开，而天气放晴、干爽无湿气时，情况又会好转。那些小插曲也是住在这里的乐趣之一。

或许是自我修行还不足吧！所以才会对装了纱窗一事开心不已，就算没事也反复地开、关窗户。

三月的某天，一早就晴空万里，京子吃完用天然酵母做的全麦面包、水煮蛋、沙拉后，接着洗床单。有一次跟熊谷聊天，提到了要是外面有脱水机该有多好。大叔似乎感应到她们的心声，在她俩的窗前，那块称不上院子的空地上各装了一台脱水机。虽然使用

时要走到外面，不太方便，但经过阳光晒干的衣物，给人一种很舒服的感觉。棉被亦晒得干干的，不再有湿气。

午餐是用全麦面粉做的鳀鱼意大利面佐高丽菜。由于附近的有机食品商店即将结束营业，京子趁机买了低价出清的意大利面及鳀鱼罐头。高丽菜则是商店街菜贩的热门商品。起初，京子很担心一个月十万日元的生活费是否足够，幸而至今仍维持得很好。虽然冬天为了御寒而购买羽绒居家服、寝具，让当月开销超过了十万日元，但一年的总支出并没有超出一百二十万日元的界线。在搬来莲花庄之前的上班时期，必备品比现在多了许多，但现在回想，却对当时为什么非要那些东西感到很不可思议。

京子边看着纱窗外随风飘动的床单，边啜饮着温红茶。她刚搬来的时候，总对自己无所事事感到不安，尽管总是焦躁地想着：“这样好吗？这样好吗？”

如今过了三年，不再那么想了，工作宛如好久以前的事。喝着红茶，把读过的庄野润三的书翻开又阖上，呆呆地凝望着天空，罪恶感或任何念头都消失无踪了。啊，云在飘、乌鸦呀呀叫，在空中飞行，好像能像这样永远发着呆。如果是诗人、歌者、作家、画家看到此景，或许会涌现对作品的想象，可惜的是，京子的想法仅止于：“啊，云在……”

京子虽然自认没有细腻的文才、画艺，又为了过单纯生活而辞掉工作，甚至也没在兼差，但不再有比起有正职的人，自己低人一等的想法了。

就在感叹今天天气真好的同时，突然，榻榻米起了剧烈的晃动——是地震！京子以为摇晃很快就会过去，但房间的震幅却越来越大，整栋公寓发出咯吱咯吱的巨大声响。某处也传来“咚”的低沉声音。京子脑袋飞速运转，觉得跑到外面可能比较好，便急忙拿了手机往外冲。直到越过了前面的马路才停下脚步。

周遭的房子与电线大幅地摇动，情况令人忧心。这里完全听不到哀号声，但静悄悄的，反而更令人心惊。

距离公寓门口最近的房间，自从年轻的齐藤搬走后，一直是空荡荡的。隔壁的熊谷一过中午好像就出门了。最里面的房间，住着职业是旅人的小夏，从二月中旬之后就不见踪影，可能又踏上旅程了。

京子印象中不曾经历过如此漫长的大地震，虽然暂且停止了，但过了不久，地牛又再度翻身。这样的震幅，连一向镇定的京子都心跳加速了，更何况是害怕地震的人，该有多么恐惧。听到莲花庄发出咯吱咯吱的声音，还以为会应声倒塌，没有坍塌真是不幸中的大幸。地震停息时，京子放眼望去，有老夫妇从住宅里不安地看向窗外，在七层楼高的顶楼，还有年轻母亲紧抱着婴儿发抖。总是喧哗不休的狗叫声，如今却一反常态，不闻其声响。空气仿佛瞬间停止流动一样，万籁俱寂。

很久之前，京子还在常和熊谷一同光顾的饮料店跟她说过：“要是碰上地震，莲花庄会不会垮掉？”就在京子正要进入公寓时，一位男性疾速骑着脚踏车往这里过来，原来是房屋中介公司的大叔。

“啊，太好了。还好没倒。我担心得要命。虽然其他的房子都没什么大碍，但我很害怕这里会倒了。”大叔气喘吁吁、肩膀剧烈地起伏着，问京子：“你没受伤吧？真是太好了。”露出松了一口气的表情。

“你等我一下，有可能会突然倒塌。”他要京子在外面等候，一个人进入公寓。京子为大叔进去时，房子会不会突然崩塌而忧心不已。

“没问题吧？不要勉强，很危险的。”

京子一脸惊慌地说道，但大叔就像相扑力士做“铁炮”的动作一样，左右手掌相互轮换着拍打公寓墙壁。望着大叔的身影，京子一脸狐疑，心想：“你知不知道这样做更危险？”

看他移动身体，反复做着“铁炮”的动作，京子小声说道：“小心点呀。”

过了一会儿，大叔拍一拍双手的灰尘：“好像没有大碍了。如果有什么发现，请马上跟我联络。”

就在京子道谢的同时，大叔说了“再见”，跨上脚踏车全速离去。

现在，只剩自己一人，虽然有点不安，但总不能老是待在外面，于是硬着头皮回到了屋内。意外地，房间窗户依旧好开，京子小心翼翼地望着里面，房里毫无变化。但倒不如说本来就没放什么能够倒塌的家具。仅有的小冰箱多少有点倾斜，不过乍看之下没有受损。

打开电视，每个台的主播都神情凝重，播放的画面全都显示了灾情严重。京子呆立地看着电视，这时有短信来了。

“你还好吗？我们这里平安无事。回我短信。”

是哥哥传来的，接着小真也发来了短信。京子得知哥哥一家人与母亲都平安，总算放宽了心，逐一回信自己安然无事，并深深地喘了一口气。她还心系着小夏与熊谷，担心她们是否正在搭电车，因地震的缘故而困在里面。

京子反复打开、关掉电视电源，焦躁地来回踱步，不一会儿又走出去。外面聚集了住在周遭的人，彼此关心问候：“还好吗？吓了一跳吧。”“我儿子说不定没办法从公司回家呢。”这期间余震不断，大家都神情惶惶地环顾四周。

京子并没有加入那些人的对话，当她望着周遭的情景，有一张熟悉的脸孔从车站的方向走过来。是顶着分毫未染，一头亮丽白发的熊谷。京子对她挥挥手，喊了一声：“熊谷。”她也发现京子，露出笑容并挥手。

“啊，太好了。我还以为公寓会倒，心情很沉重

呢。”熊谷在说话的同时，抚了抚胸口。

地震当时，熊谷在邻镇车站前的购物中心，店里女性的尖叫声四起，引起很大的骚动。她刚好位于二楼，所以未等店员的引导，就自行跑到外面了。

“这么大的八层楼建筑物，摇得很厉害呢。我活到这把岁数，第一次遇到那么大的地震。哇，又开始了！”

说时迟，那时快，余震又来了，两人都站不太稳。

余震停息时，京子说了房屋中介公司大叔前来关心的事。

“我也进去过房间里面。窗户都震开了，但好像没有东西倒下来，感觉没什么大碍。”

“一定是木材较松软，吸收了震力，才没倒塌的。”

京子跟在熊谷后面，走进公寓。

“有点紧张呢。”

熊谷插入钥匙转开门，默默地望向房里，并叫了

一声“哎呀”。

“怎么了？”

“衣柜倒了。”

京子往她的肩膀方向望去，高约一百二十厘米、宽七十厘米的衣柜倒在榻榻米上。京子心想，地震时听到“咚”的声响，或许是衣柜倒下的声音。

“里面没放会破碎的物品。天花板也没崩塌，感觉还能继续住下去。不过这次是大地震，接下来说不定会手忙脚乱。如果有任何事，尽管跟我说。”

京子想帮忙，却被熊谷挡下来，她张开双脚，一鼓作气地推起衣柜。

“你也是。如果有我帮得上忙的地方，不必客气。”

回到房间的京子，放松地坐在床上。打开电视，只见主播的表情越来越紧绷，播报着令人无法开心的灾况。在东京都中心某栋高楼工作的前同事，情形又是如何？地震来时，无论在地面上、二十楼、三十

楼，都有灾情传出。画面中的电车停止，市中心陷入了混乱的状态。此后，东日本各地，以及震中附近遭海啸吞噬的区域，传来了令人心痛的报道。京子不忍心收看灾区的惨状，于是关掉电视，改听广播。

这时余震不断，虽然京子感到害怕，但渐渐觉得船到桥头自然直。地震过后，一切都很混乱，超市里有人疯狂采买。清凉饮料、矿泉水、甜面包、卷筒式卫生纸等被抢购一空。其他东西就算了，偏偏自己正处于卷筒式卫生纸用完的节骨眼上，京子不禁感到焦虑，并把这事告诉熊谷。

“我刚买的，给你。”

京子收下熊谷给的两卷卫生纸，解决燃眉之急。

地震后过了三个月，从旅途归来的小夏，一看到她们便泪眼汪汪地说：“我还以为公寓一定会倒，化为乌有。”

全部的房客一致认为会坍塌的莲花庄，尽管老旧

却依然屹立不倒。但过了一个月，小夏又不见踪影。

“真是无法在同一地方久住的小姐。要是不去哪走一走就浑身不对劲，真是异类。”熊谷一边递给京子她新做的驱蟑硼酸饵，一边喃喃自语。

在地震后回来的小夏，看到房间的东西东倒西歪，乱成一团，好像说了：“地震或核灾事故都很可怕，以后尽可能不要待在日本。”

“东西倒塌或许是因为地震的关系，但她的摆设也有问题。至于地震，我都活到这把年纪，已经有相当的觉悟了。”

“我也是。”京子也点点头。

虽然侄子与侄女担心自己，但人生在世，各种状况都会发生。如果有自己能提防的意外，就会有防不胜防的天灾人祸。即使如此，还是必须在那样的环境生活下去。

“每个人都有各自的想法，只要随心所欲地过日子

就好。”熊谷仿佛在肯定自己所说的话一样，频频点头。

“旅人小姐三天两头不见踪影，但我和你应该会定居在这里。”

“谢谢你的硼酸饵。今后也请多关照。”

“不客气。虽然好不容易才摆脱了蚊子的阴影，但蟑螂很顽强，这时候一定会纷纷跑出来的。”熊谷挥了挥手，随后走进房间。虽然不晓得她的衣服是在哪里买的，但总是很好看。

熊谷今天穿了茶红色的棉质花纹长版罩衫，搭配米色的九分裤。脚上穿的虽是每到夏天，任何一间鞋店都在卖的蓝色海滩鞋，但搭起来十分帅气。相较之下，京子深深反省自己毫无时尚品位可言的打扮。为了能穿得长久、不容易被流行淘汰，京子衣物的颜色及样式都是基本款，但看久就腻了，没有新鲜感。自认不错的衣服，也都是熊谷馈赠的。

“头发也长得飞快呢。”

虽然想绑起来，一年剪一次头发就好了，但留那么长，好像也不好看。

“不管是衣服，还是发型，我一向是顺其自然的。”

尽管这么说，但依旧没有自信，京子决定今后要勤剪头发，并且将就算住在老旧公寓，也别变成老太婆的念头谨记在心。